



Басты бет / Заңнама / Заңнама

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Француз Республикасының Үкіметі арасындағы Француз Республикасы Қарулы Күштерінің Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі іс-қимылдарға қатысуына байланысты Қазақстан Республикасының аумағы арқылы әскери мүлік пен персоналдың транзитін қамтамасыз ету туралы келісімді ратификациялау туралы

Қазақстан Республикасының 2011 жылғы 22 шілдедегі № 480-IV Заңы

← [Қайта оралу](#)

2009 жылғы 6 қазанда Астанада жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Француз Республикасының Үкіметі арасындағы Француз Республикасы Қарулы Күштерінің Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі іс-қимылдарға қатысуына байланысты Қазақстан Республикасының аумағы арқылы әскери мүлік пен персоналдың транзитін қамтамасыз ету туралы келісім ратификациялансын.

Қазақстан Республикасының

Президенті

Н. НАЗАРБАЕВ

Француз тілінен аударма

Француз Республикасының

Сыртқы және еуропалық

істер министрлігі

№ 613

Француз Республикасының Сыртқы және еуропалық істер министрлігі Қазақстан Республикасының Франциядағы Елшілігіне өзінің ілтипатын білдіреді және Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігінің 2010 жылғы 10 қыркүйектегі № 09-1/5229 және № 09-1/5247 вербалдық ноталарға жауап ретінде 2009

жылғы 6 қазанда Астанада қол қойылған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Француз Республикасының Үкіметі арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі күш-жігерлерге Француз Республикасы Қарулы Күштерінің қатысуына байланысты Қазақстан Республикасының аумағы арқылы әскери мүлік пен персоналдың транзитін қамтамасыз ету туралы келісімнің қазақ тіліндегі бастапқы нұсқасын түзетулер енгізілген нұсқасымен ауыстыруға француз тарапы қарсылық білдірмейтінін хабарлауды өзіне мәртебе санайды.

Осы мүмкіндікті пайдалана отырып, Француз Республикасының Сыртқы және еуропалық істер министрлігі Қазақстан Республикасының Франциядағы Елшілігіне өзінің зор ілтипатын қайталай қуаттайды.

Париж, 2010 жылғы 16 қыркүйек

Қазақстан Республикасының
Француз Республикасындағы Елшілігі
Пьер Шарон көшесі 59 үй
75008 Париж қаласы

Ескерту. Бүкіл мәтін бойынша "мемлекеттік әуе кемесі" деген термин "әуе кемесі" деген терминмен ауыстырылды - ҚР 2013.01.11 № 66-V Заңымен.

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Француз Республикасының Үкіметі арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі күш-жігерлерге Француз Республикасы Қарулы Күштерінің қатысуына байланысты Қазақстан Республикасының аумағы арқылы әскери мүлік пен персоналдың транзитін қамтамасыз ету туралы
КЕЛІСІМ

(2011 жылғы 13 қыркүйекте күшіне енді - СИМ-нің ресми сайты)

Бұдан әрі «қазақстан Тарапы» деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен бұдан әрі «француз Тарапы» деп аталатын Француз Республикасының Үкіметі, бұдан әрі бірлесе «Тараптар» деп аталатындар,

1995 жылғы 19 маусымда Брюссельде қол қойылған Солтүстік Атлантикалық Шартқа қатысушы мемлекеттер мен Қарулы Күштер туралы өз мәртебелеріне қатысты «Бейбітшілік үшін серіктестік» бағдарламасына қатысушы басқа да мемлекеттер арасындағы **келісімді** және оған қосымша хаттаманы (бұдан әрі - SOFA PfP келісімі) назарға ала отырып,

1992 жылғы 23 қыркүйекте Парижде қол қойылған Қазақстан Республикасы мен Француз Республикасының арасындағы Достық, өзара түсіністік және ынтымақтастық туралы шартты ескере отырып,

Біріккен Ұлттар Ұйымы Қауіпсіздік Кеңесінің Ауғанстан туралы 1368 (2001), 1373 (2001), 1386 (2001), 1444 (2002), 1510 (2003), 1536 (2004), 1589 (2005), 1623 (2005) және 1707 (2006) қарарларының

қағидаларын назарға ала отырып,

Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі халықаралық күш-жігерлерге жәрдем ету қажеттігін пайымдай отырып,

төмендегілер туралы келісті:

1-бап

1. Осы Келісімнің мақсатына сай:

а) «әскери мүлік» - 1990 жылғы 19 қарашадағы Еуропадағы Әдеттегі қарулы күштер туралы шартта бекітілген шектеулерді ескере отырып, қарудың, әскери техниканың барлық түрлері мен басқа да мүлік;

б) «персонал» - Француз Республикасының әскери және азаматтық қызметшілері;

с) «транзит» — Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес ұсынылатын бағыттар бойынша теміржолмен/әуе жолымен қона отырып немесе қонбай Қазақстан Республикасының аумағын кесіп өту;

д) «әуе кемесі» — 1944 жылғы 7 желтоқсандағы Халықаралық азаматтық авиация туралы конвенцияның 3-бабы б) тармағының мәнінде Француз Республикасының кез келген әуе кемесі немесе ол жалдаған кез келген әуе кемесі;

е) «Француз Тарапының өкілдері» – осы Келісімді жүзеге асыру мақсатында Француз Тарапының атынан және оның тапсырмасы бойынша әрекет ететін Француз Республикасының уәкілетті жеке немесе заңды тұлғалары;

ф) «Қазақстан Тарапының өкілдері» – осы Келісімді жүзеге асыру мақсатында Қазақстан Тарапының атынан және оның тапсырмасы бойынша әрекет ететін Қазақстан Республикасының уәкілетті жеке немесе заңды тұлғалары;

г) «қайта тиеу» – бұдан әрі «әуежай» деп аталатын Шымкент қаласының әуежайында Француз Тарапына тиесілі әскери мүлікті әуе кемесінен түсіруден бастап, оны әуежай аумағында орналасқан теміржол тұйығындағы теміржол құрамына тиеумен аяқталатын операциялардың жиынтығы. Қайта тиеуге жататын әскери мүлік түрлерінің тізбесі дипломатиялық арналар арқылы Тараптармен келісіледі;

h) «форс-мажор» – осы Келісімді орындауға кедергі келтіретін еңсерілмейтін күштің салдарынан немесе Тараптардың еркіне бағынбайтын күтпеген сыртқы оқиғаларға байланысты туындаған мән-жайлар.

2. Осы Келісім Ауғанстан Ислам Республикасын тұрақтандыру мен қалпына келтіру жөніндегі халықаралық күш-жігерлерге қолдау көрсету мақсатында Қазақстан Республикасының аумағы арқылы Француз Республикасының әскери мүліктері мен персоналының транзитін жүзеге асыру тәртібін белгілейді.

Ескерту. 1-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 2013.01.11 № 66-V Заңымен.

2-бап

1. Қазақстан Тарапы Француз Тарапының әуе кемелерінің транзитіне рұқсат береді.

Ауғанстаннан келетін әуе кемелері Француз Тарапына тиесілі әскери мүлікті қайта тиеу үшін Қазақстан Тарапымен келісім бойынша әуежайға қона алады. Көрсетілген әскери мүлік әуежайла түсірілелі әуежай аумағына жиып қойылаы ал кейін

суднада жүретін, судан суданға және қонақтардан, ал кемелер әуежайдың теміржол түйісіне дейін жүк автокөлігімен жеткізіліп, сол жерде ол теміржол платформаларына тиеледі. Брондалған техника қару-жарақсыз, оқталатын бөліксіз, көздеуішсіз және оны ұрыста пайдалану үшін қажетті өзге құрамбөліктерсіз тасымалдануға тиіс. Оқ-дәрінің кез келген түрін қайта тиеуге болмайды. Қазақстан Тарапы әуе кемелерінің әуежайға қонуы және қайта тиеуді жүзеге асыру үшін күн сайын «арнайы уақыт» ұсынады.

Әуе кемелерінің әуежайға қонуын қоса алғанда, әуе кемелерінің транзиті Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігі беретін арнайы рұқсат негізінде жүзеге асырылады.

Осы Келісімнің 1-бабының **2-тармағында** көрсетілген мақсаттарда Қазақстан Тарапы әуе кемелерінің транзитін орындауға және әуе кемелерінің әуежайға қонуына арналған арнайы рұқсаттың бірыңғай жылдық нөмірін айқындайды, ол жыл сайын жаңартылады.

Аталған арнайы рұқсатты алу үшін Француз Тарапы кемінде бір ай бұрын дипломатиялық арналар арқылы Қазақстан Тарапына қонбай ұшатын транзиттің және әскери мүлікті қайта тиеу мақсатында әуежайға қонып ұшатын транзиттің бағыттарын көрсете отырып, қазақ, француз және орыс тілдерінде тиісті сұрау салуды жібереді.

2. Қазақстан Тарапы ұсынған әуе дәліздері бойынша мемлекеттік әуе кемелерінің Қазақстан Республикасының әуе кеңістігін пайдалануы туралы француз Тарапы жоспарланған ұшудан кемінде 12 сағат бұрын Қазақстан Республикасының Әуе қозғалысын жоспарлаудың бас орталығына (AFTN - UAAKZDZK, UAAAZDZW) мынадай ұшу деректерін:

- арнайы рұқсаттың бірыңғай жылдық нөмірі;
- мемлекеттік әуе кемесінің түрі, тіркеу нөмірі мен радиошақыруы;
- мемлекеттік әуе кемесінің ұшып шығу және қону пунктері;
- қонбай ұшатын транзит жағдайында тасымалдау жөніндегі жалпы мәліметтер (персонал, әскери мүлік) немесе осы баптың 1-тармағында көзделген жағдайларға сәйкес әуежайға қонған жағдайда әскери мүлікті тасымалдау жөніндегі толық мәліметтер;
- Қазақстан Республикасының әуе кеңістігінде ұшу бағытындағы авиажелілерін, кіру/шығу нүктелерін міндетті түрде көрсете отырып, қозғалыстың күні, толық бағыты және кестесі;
- Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес қажет болған жағдайда өзге де мәліметтер көрсетілген ұшу жоспарын жіберу арқылы хабарлама береді.

3. Қазақстан Республикасының әуе жолдары бойынша мемлекеттік әуе кемелерінің ұшуы қолданыстағы халықаралық ұшу ережелеріне сәйкес жүзеге асырылуы тиіс.

4. Қазақстан Тарапы Қазақстан Республикасының **заңнамасына** сәйкес аэронавигациялық алымды төлете отырып, мемлекеттік әуе кемелеріне аэронавигациялық қызмет көрсетулерді ұсынады.

5. Қазақстан Республикасының әуе кеңістігінде ұшатын мемлекеттік әуе кемелері:

- аэронавигациялық қызмет көрсететін қызметпен екі жақты радио байланысты қамтамасыз ететін радио байланыс аппаратурасымен;
- халықаралық азаматтық авиация ұйымы (ИКАО) белгілеген

тәртіпке сәйкес тиісті режимде жұмыс істейтін радиолокациялық қабылдаушы жауап берушімен (транспондер) жабдықталуы тиіс.

6. Мемлекеттік әуе кемелері экипаждарының диспетчерлермен сөйлесулері радиобайланыс фразеологиясының тек белгіленген тәртібі бойынша ағылшын тілінде жүргізіледі.

7. Авариялық қону жағдайларын немесе осы баптың **1-тармағында** көзделген жағдайларды қоспағанда, әуе кемелері жанармай құю, экипаждың демалуы үшін немесе өзге мақсаттарда Қазақстан Республикасының аумағында техникалық қона алмайды.

8. Әуе кемесі Қазақстан Республикасының аумағындағы қандай да бір әуежайға авариялық қонуды сұраған жағдайларды қоспағанда, Қазақстан Республикасының Әуе қозғалысын жоспарлаудың бас орталығы ұшу жоспарын алмаған кез келген әуе кемесінің Қазақстан Республикасының әуе кеңістігіне кіруге тыйым салынады.

Борттағы авариялық жағдайға және/немесе рұқсат етілген транзитті орындауға мүмкіндік бермейтін форс-мажорға байланысты әуе кемесі Қазақстан Республикасының аумағына жоспарсыз қонған жағдайдағыдай бұл жағдайда да аталған әуе кемесі туралы ақпарат міндетті түрде Қазақстан Республикасының Әуе қозғалысын жоспарлаудың бас орталығына берілуге тиіс.

9. Осы баптың **1-тармағында** көзделген шарттарда әуежайға қонған жағдайда әуе кемелеріне қауіпсіз тұрақ, әуежайдың техникалық қызмет көрсететін қызметтеріне қолжетімділік және қосымша жанармай құюға мүмкіндік беріледі. Француз Тарапы немесе оның өкілдері көрсетілген қызметтерге үшінші елдерге қолданылатын шарттарға сәйкес ақы төлейді.

10. Егер көрсетілетін мүліктің саны мен атауы Қазақстан Тарапына алдын ала жіберілген хабарламаға сәйкес келмесе, Қазақстан Тарапы Француз тарапының немесе оның өкілдерінің әуежайда әскери мүлікті қайта тиеуінен бас тартуға құқылы.

Бұл жағдайда Француз Тарапы немесе оның өкілі тиісті әуе кемесінің қайта тиеу жөніндегі операцияларды орындамай, бортында тұрған барлық әскери мүлкімен және персоналымен бірге Қазақстан Республикасының әуе кеңістігіне кірген бағыт арқылы оның аумағынан кетуіне байланысты шығыстарды өзіне алады.

Ескерту. 2-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 2013.01.11 № 66-V Заңымен.

2-1-бап

1. Қазақстан Тарапы әуежай аумағындағы қайта тиеу жөніндегі операцияларды орындау үшін қажетті жер учаскелері мен объектілерін Француз Тарапының уақытша пайдалануына ұсынады.

Жоғарыда аталған объектілер Француз Тарапына немесе оның өкілдеріне берілген күні екі Тарап өкілдерінің қатысуымен қазақ, француз және орыс тілдерінде көрсетілген объектілердің жай-күйі туралы акт жасалады.

Француз Тарапы немесе оның өкілі аталған жер учаскелері мен объектілерін босатқан күні де осындай шарттарда дәл сондай акт жасалады. Егер Француз Тарапының уақытша пайдалануына берілген объектілердегі зақымданулар орындалатын қайта тиеу